

Nachwort

In einem Konzert vom 7. Juni 1890 in der Londoner Steinway Hall spielte Isaac Albéniz (1860–1909) zum ersten Mal sein *España*, aus dem der vorliegende *Tango* entnommen ist. Der Zyklus erschien im Jahr der Uraufführung 1890 beim Londoner Verleger Pitt & Hatzfeld. Später erwarb Schott London Rechte an *España* und veröffentlichte noch zu Lebzeiten von Albéniz mehrere Auflagen des Drucks unter Verwendung der Platten der Erstausgabe. Handschriftliche Quellen sind nicht überliefert. Für die vorliegende Edition des *Tango* wurden drei Quellen herangezogen: die Erstausgabe (London, Pitt & Hatzfeld, erschienen 1890, Exemplar: London, British Library, Signatur g.848.a.[3.]) sowie zwei spätere Ausgaben (Schott, Erscheinungsdatum unklar, Exemplare: Nr. 1, Öffentliche Bibliothek der Universität Basel, Musiksammlung, Signatur kk XVIII 775; Nr. 2, Cambridge, University Library, Signatur MRS.8.334). Hauptquelle unserer Edition ist die Erstausgabe. Die Ausgaben von Schott dienen als Nebenquellen: Nr. 1 ergänzt lediglich in der Erstausgabe irrtümlich fehlende Vorzeichen; die Änderungen in Nr. 2 sind weitreichender und betreffen ergänzte Legatobögen und Staccatopunkte sowie Fingersatzziffern. Da nicht ausgeschlossen werden kann, dass die ergänzten Artikulationszeichen auf den Komponisten zurückgehen, werden sie in eckigen Klammern mitgeteilt; der Fingersatz wird kursiv wiedergegeben. Runde Klammern kennzeichnen Ergänzungen des Herausgebers. Zu Details über die Quellen sowie zur Edition siehe die *Bemerkungen* des Gesamtbandes *España op. 165*, aus dem die vorliegende Einzelausgabe entnommen ist.

München, Frühjahr 2013
Norbert Müllemann

Afterword

In a concert on 7 June 1890 in London's Steinway Hall, Isaac Albéniz (1860–1909) first publicly performed his *España*, from which the *Tango* of the present edition is taken. The cycle was published that same year, 1890, by the London publisher Pitt & Hatzfeld. Later Schott London acquired the rights to *España*, and during Albéniz's lifetime published several issues of the print using the plates of the first edition. No manuscript sources survive. Three sources have been consulted for the present edition: the first edition (London, Pitt & Hatzfeld, published 1890. Copy consulted: London, British Library, shelfmark g.848.a.[3.]) as well as two later editions (Schott, date of publication uncertain; copies consulted: no. 1, Öffentliche Bibliothek der Universität Basel, Musiksammlung, shelfmark kk XVIII 775; no. 2, Cambridge, University Library, shelfmark MRS.8.334). The primary source for our edition of the *Tango* is the first edition. The later editions serve as secondary sources: no. 1 merely adds accidentals that were missing in error from the first edition; the changes to no. 2 are more extensive and comprise added slurs and staccato dots, along with fingering indications. Since it cannot be ruled out that the additions of articulation marks derive from the composer, we have reproduced them in square brackets; fingerings are printed in italics. Additions placed in parentheses stem from the editor. For detailed information on the sources and on this edition, please consult the *Comments* in the complete volume *España op. 165* from which the present single edition was taken.

Munich, spring 2013
Norbert Müllemann

Postface

C'est à l'occasion d'un concert donné le 7 juin 1890 au Steinway Hall de Londres, qu'Isaac Albéniz (1860–1909) joua pour la première fois *España*, dont est tiré le présent *Tango*. Le cycle parut en 1890 chez l'éditeur londonien Pitt & Hatzfeld. Plus tard les Éditions Schott de Londres firent l'acquisition des droits pour *España* et en publièrent plusieurs éditions successives sur la base des planches de la première édition, et ce, encore du vivant d'Albéniz. Aucune source manuscrite n'est parvenue à la postérité. La présente édition du *Tango* se fonde sur trois sources différentes: la première édition (Londres, Pitt & Hatzfeld, parution 1890, exemplaire: Londres, British Library, cote g.848.a.[3.]), ainsi que deux éditions ultérieures (Schott, date de parution inconnue, exemplaires: n° 1, Öffentliche Bibliothek der Universität Basel, Musiksammlung, cote kk XVIII 775; n° 2, Cambridge, University Library, cote MRS.8.334). La première édition constitue la source principale de notre édition, tandis que les éditions de Schott constituent des sources secondaires: n° 1 a permis uniquement de compléter les altérations absentes dans la première édition; les modifications figurant dans n° 2 sont plus importantes, elles concernent des liaisons de phrasé, des points de staccato ainsi que des doigtés qui y ont été ajoutés. Comme il ne peut être exclu que l'ajout de ces signes d'articulation soit imputable au compositeur, ils ont été repris entre crochets; le doigté est reproduit en italique. Les ajouts placés entre parenthèses proviennent de l'éditeur. Pour davantage de détails sur les sources ainsi que sur cette édition, voir les *Bemerkungen* ou *Comments* figurant dans le recueil complet *España op. 165* dont est tirée la présente édition séparée.

Munich, printemps 2013
Norbert Müllemann